

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1946**

24 (18.5.1946)

# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
**GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION**

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires  
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen,  
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
 Amtl. Veröffentlichungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information.

Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Direction Générale de la Justice à Baden-Baden — S. P. 50 441 —

Abonnement : 25 numéros, 10 Marks.  
 Annonces légales : 3 pfg. la ligne.

Abonnement : 25 Blätter : 10 M.  
 Amtliche Veröffentlichungen die Zeile 3 Pfg.

**SOMMAIRE**

Pages

**INHALT**

Seite

**Lois, ordres et Proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne**

- Loi No 25, en date du 29 Avril 1946, sur la réglementation et le contrôle des Recherches scientifiques, Annexes A, B, C et D (texte allemand seulement) . . . . . 188
- Loi No 26, en date du 10 Mai 1946, Impôt sur le tabac . . . . . 188
- Loi No 27 en date du 10 Mai 1946, Impôt sur l'alcool . . . . . 190
- Loi No 28, en date du 10 Mai 1946, Impôt sur la bière et les allumettes . . . . . 191

**Ordonnances, arrêtés et décisions du Commandement en Chef Français en Allemagne**

- Ordonnance No 40 en date du 6 Mai 1946, portant réorganisation de la procédure de Grâce et de Révision en matière de condamnations prononcées par les Tribunaux de Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne . . . . . 192
- Arrêté No 57 de l'Administrateur Général, en date du 30 Avril 1946 autorisant la Société de Combustibles Solides : l'Union Charbonnière Rhénane (UNICHAR) à exercer son activité dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne . . . . . 193
- Décision No 64 de l'Administrateur Général, en date du 6 Mai 1946, nommant un Membre permanent du Comité Juridique . . . . . 194
- Avis concernant le Tribunal Intermédiaire de Rhénanie . . . . . 194
- Rectificatif au Recueil des Textes Législatifs . . . . . 194
- Avis concernant les Textes Législatifs . . . . . 194

**Gesetze, Anordnungen und Proklamationen des Kontrollrates in Deutschland**

- GESETZ Nr. 25 vom 29. April 1946 zur Regelung und Überwachung der wissenschaftlichen Forschung, Anlagen A, B, C und D im deutschen Text . . . . . 188
- GESETZ Nr. 26, Tabaksteuer . . . . . 188
- GESETZ Nr. 27, Branntweinsteuer . . . . . 190
- GESETZ Nr. 28, Biersteuer und Zündholzsteuer . . . . . 191

**Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des französischen Oberkommandos in Deutschland**

- VERORDNUNG Nr. 40 vom 6. Mai 1946 über Neuorganisation des Gnaden- und Revisionsverfahrens bei Verurteilungen durch Gerichte der Militärregierung des französischen Besetzungsgebietes . . . . . 192
- VERFUGUNG Nr. 57 des Administrateur Général vom 30. April 1946 betr. Ermächtigung der Gesellschaft für Verteilung fester Brennstoffe — Union Charbonnière Rhénane (Unichar) — zur Ausübung ihrer Tätigkeit im französischen Besetzungsgebiet . . . . . 193
- BEKANNTMACHUNG betr. das Mittlere Gericht (Tribunal Intermédiaire) im Rheinland . . . . . 194
- BERICHTIGUNG betr. Sammlung der Gesetzestexte . . . . . 194
- BEKANNTMACHUNG betr. Gesetzestexte . . . . . 194

**Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle  
en Allemagne**

**GESETZ Nr. 25**

zur Regelung und Überwachung der wissenschaftlichen Forschung

**Verzeichnis „A“**

Unter das Verbot fallende angewandte wissenschaftliche Forschung.

1. Angewandte Atomphysik.
2. Angewandte Aerodynamik, Bauplanung für Luftfahrt- und Antriebsmaschinen von Luftfahrzeugen.
3. Raketenantrieb; Düsenantrieb und Gasturbinen.
4. Angewandte Hydrodynamik, insbesondere Unterwasserakustik und Antrieb von Wasserfahrzeugen.
5. Schiffbau und das Verhalten von Schiffen.
6. Elektromagnetische, infrarote und akustische Strahlung, die bezweckt:
  - a) die Entdeckung von Gegenständen und Hindernissen; oder
  - b) die Standortbestimmung von Fahrzeugen, Luftfahrzeugen, Schiffen, Unterseebooten oder Geschossen; oder
  - c) selbsttätige Steuerung und Fernsteuerung von Fahrzeugen, Luftfahrzeugen, Schiffen, Unterseebooten oder Geschossen; oder
  - d) die Vernichtung von lebendem Versuchsmaterial; Untersuchungen zu rein medizinischen Zwecken oder zur Sicherung der allgemeinen Gesundheit bleiben hiervon unberührt.
7. Verschlüsselung mit Hilfe von Elektroden und die Vervollkommnung der Abhörsicherheit von Ferngesprächen.
8. Die im Verzeichnis „C“ besonders bezeichneten Chemikalien.
9. Die Herstellungs- (aber nicht Verwertungs-) Methoden der im Verzeichnis „D“ aufgeführten Chemikalien.

**Verzeichnis „B“**

Angewandte wissenschaftliche Forschung, die vorherige Genehmigung erfordert.

1. Elektromagnetische, infrarote und akustische Strahlung, die bezweckt:
  - a) Nachrichtenübermittlung auf telephonischem oder telegraphischem Wege; oder
  - b) Errichtung von öffentlichen Rundfunk- oder Fernsehdienst-Anlagen; oder
  - c) Ermittlung ortsfester Sender durch Anpeilen; oder
  - d) andere Anwendungen, die nicht gemäß Verzeichnis „A“ unzulässig sind.
2. Röhren oder andere Elektronen aussendende Vorrichtungen, sowohl thermionische Emission als auch Elektroden-Strahlen.
3. Sprengstoffe zu Industierzwecken.
4. Kugel- und Rollenlager.
5. Durch Hochdruckhydrierung erzeugtes Ammoniak und Methylalkohol.
6. Synthetische Treibstoffe.
7. Radioaktivität für andere als medizinische Zwecke.
8. Synthetischer Gummi.
9. Die Verwertungsmethoden für die in Verzeichnis „D“ aufgeführten Chemikalien.

**LOI No 26**

**IMPOT SUR LE TABAC**

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit :

**ARTICLE 1er**

1. — La taxe ad valorem et la surtaxe de guerre sur le tabac et les produits de tabac (Tabakwaren) sont supprimées et remplacées par un impôt unique sur le prix de vente au détail du tabac et des produits de tabac.
2. — La taxe spéciale sur le tabac en feuilles pour cigarettes est maintenue.

**Gesetze, Anordnungen und Proklamationen  
des Kontrollrates in Deutschland**

**Verzeichnis „C“**

Chemikalien, deren angewandte wissenschaftliche Erforschung nicht erlaubt ist.

**Hochexplosive Sprengstoffe.**

Anmerkung: Unter „hochexplosiven Sprengstoffen“ sind organische Sprengstoffe zu verstehen, die zur Füllung von Bomben, Granaten usw. benutzt werden.

Combinierte Treibpulver (d. h. Nitrozellulose-Treibpulver, welche Nitroglycerin, Diethylenglycoldinitrat oder entsprechende Substanzen enthalten).

**Einfache Treibpulver.**

Nitro-Guanidin.

Nitro-Glycerin.

Initialsprengstoffe.

Dinitrotoluol.

Giftgase zur Kriegführung (einschließlich aller festen und flüssigen Kampfstoffe, die gewöhnlich darunter verstanden werden). Ausgenommen davon sind:

Chlor

Phosgen

Blausäure

Chlor-Ketone

Halogenierte Carbonsäuren und ihre Ester

Cyanhalogenide

Tränengas, hergestellt auf Basis von chlorierten Kohlenwasserstoffen.

Raketentreibstoffe: Wasserstoff-Peroxyd von mehr als 50 Proz.

Konzentration

Hydrazin-Hydrat

Methylnitrat.

Hochgiftige Stoffe bakteriologischen oder pflanzlichen Ursprungs (ausgenommen solche Stoffe bakteriischen oder pflanzlichen Ursprungs, die für therapeutische Zwecke verwendet werden).

**Verzeichnis „D“**

Chemikalien, für welche die angewandte wissenschaftliche Forschung, soweit sie sich auf Herstellungsmethoden bezieht, verboten ist, und soweit sie sich auf Verwertungsmethoden bezieht, vorheriger Genehmigung bedarf.

**Nitrozellulose.**

Giftgase, deren Verwendung für Kriegszwecke möglich ist:

Chlor

Phosgen

Blausäure

Chlor-Ketone

Halogenierte Carbonsäuren und ihre Ester

Cyanhalogenide

Tränengas, hergestellt auf Basis von chlorierten Kohlenwasserstoffen.

Wasserstoffperoxyd von 50 Proz. Konzentration und darunter

Flüssiger Sauerstoff

Aktivkohle

Weißer Phosphor

Brandsätze, z. B. Thermit

Raucherzeugende Substanzen, z. B. Titan-tetrachlorid und Silicium-tetrachlorid.

**GESETZ Nr. 26**

**Tabaksteuer.**

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

**Artikel I**

1. Die Steuer nach dem Wert und der Kriegszuschlag zur Steuer auf Tabak und Tabakwaren werden aufgehoben und durch eine einheitliche Steuer auf den Kleinverkaufspreis des Tabaks und der Tabakwaren ersetzt.
2. Die Sondersteuer auf Tabakblätter für Zigaretten bleibt bestehen.

## ARTICLE II

Les taux d'imposition sur les articles ci-dessous sont fixés comme suit :

1. — Cigarettes :
  - a) 80 % du prix de détail, quand celui-ci ne dépasse pas 20 pfennigs pièce.
  - b) 90 % du prix de détail, quand celui-ci dépasse 20 pfennigs pièce.
2. — Cigares : 90 % du prix de détail.
3. — Tabac pour la pipe :
  - a) 80 % du prix de détail, pour la grosse coupe
  - b) 90 % du prix de détail pour la coupe fine.
4. — Tabac en feuilles employé pour la confection des cigarettes : RM 850 par 100 kilogs,
5. — Papier à cigarettes : RM 10 par 1.000 feuilles,
6. — Succédanés du tabac : RM 700 par 100 kilogs,
7. — Tabac à priser et à chiquer : 70 % du prix de détail.
8. — Les producteurs de tabac qui possèdent un champ de tabac ne dépassant pas 50 mètres carrés, qui ne payent pas l'impôt basé sur le poids du tabac récolté et qui ont plus de quinze plans, payeront des impôts d'après le barème suivant :
 

de 16 à 50 plants . . . . .	RM 12 par an
de 51 à 100 plants . . . . .	RM 24 par an
de 101 à 150 plants . . . . .	RM 36 par an
de 151 à 200 plants . . . . .	RM 48 par an

## ARTICLE III

Une taxe supplémentaire (*Nachsteuer*) d'un montant égal à la différence entre l'ancien et le nouveau prix de gros est imposée sur tout le tabac et tous les produits de tabac invendus (tels qu'ils sont énumérés à l'article II de la présente loi) et se trouvant en la possession d'entreprises commerciales en gros à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

En conséquence :

- a) Les commerçants en gros indiqueront leurs stocks de tabac et de produits de tabac non vendus au moment de l'entrée en vigueur de cette loi,
- b) ils percevront la différence entre l'ancien et le nouveau prix de gros,
- c) ils verseront au service des douanes les sommes ainsi perçues.

## ARTICLE IV

1. — Dans les cas où il y aurait un manque de tabac pour des raisons non valables, il sera levé une taxe de compensation (*Tabakausgleich*) dans la proportion de RM 4.000 pour chaque quantité de 100 kilogs de tabac indigène et de RM 10.000 pour chaque quantité de 100 kilogs de tabac importé.
2. — En conformité des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, l'article 63 de la loi fiscale sur le tabac du 4 Avril 1939, est modifié comme suit :  
Au paragraphe 1<sup>er</sup>, la somme de RM 825 est remplacée par celle de RM 10.000, et la somme de RM 275 est remplacée par celle de RM 4.000.

## ARTICLE V

Sont abrogées les dispositions du décret de mise à exécution du Ministre des Finances du Reich du 6 Avril 1939 qui concernent l'article 69 de la loi fiscale allemande sur le tabac, du 4 Avril 1939 et qui prévoient une réduction des taux d'imposition sur le tabac et les produits de tabac contenant une proportion de tabac indigène non inférieure à 50 %.

## ARTICLE VI

Est supprimé l'article 75 de la loi fiscale sur le tabac du 4 Avril 1939, accordant des subventions à certains fabricants établis avant le 1<sup>er</sup> Octobre 1934.

## ARTICLE VII

Tous les emballages servant à envelopper le tabac et les produits de tabac pour la vente au détail devront, après la date d'entrée en vigueur de cette loi, porter une mention imprimée indiquant la quantité ou le poids, la qualité et le prix de détail du contenu.

## Artikel II

Die Steuersätze auf die unten aufgeführten Erzeugnisse werden wie folgt festgesetzt :

1. Zigaretten :
  - a) 80 Proz. des Kleinverkaufspreises, wenn dieser nicht 20 Pfennig für das Stück übersteigt.
  - b) 90 Proz. des Kleinverkaufspreises, wenn dieser 20 Pfennig für das Stück übersteigt.
2. Zigarren :  
90 Proz. des Kleinverkaufspreises.
3. Pfeifen-Rauchtabak :
  - a) 80 Proz. des Kleinverkaufspreises für Grobschnitt,
  - b) 90 Proz. des Kleinverkaufspreises für Feinschnitt.
4. Tabakblätter zur Herstellung von Zigaretten :  
850 Rm für 100 Kilogramm.
5. Zigarettenpapier :  
10 Rm für 1000 Blätter.
6. Tabakersatzstoffe :  
700 Rm für 100 Kilogramm.
7. Schnupf- und Kautabak :  
70 Proz. des Kleinverkaufspreises.
8. Tabakpflanzer, die ein mit Tabak bepflanztetes Feld in einer Größe von nicht mehr als 50 Quadratmetern besitzen, die den geernteten Tabak nicht nach Gewicht versteuern und mehr als fünfzehn Setzlinge haben, entrichten die Steuer nach folgenden Sätzen :
 

von 16 bis 50 Setzlingen :	12 Rm jährlich
„ 51 „ 100 „	24 „ „
„ 101 „ 150 „	36 „ „
„ 151 „ 200 „	48 „ „

## Artikel III

Eine Nachsteuer in Höhe des Unterschiedes zwischen den alten und den neuen Großhandelspreisen wird von allen unverkauften Tabakbeständen und Tabakwaren (im Sinne des Artikels II dieses Gesetzes), die sich am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes bei Großhandelsfirmen befinden, erhoben.

Dementsprechend haben die Großhändler :

- a) Ihren am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes unverkauften Bestand an Tabak und Tabakwaren anzumelden.
- b) Den Unterschied zwischen den alten und den neuen Großhandelspreisen einzuziehen.
- c) Die eingezogenen Beträge dem Zollamt abzuführen.

## Artikel IV

1. In den Fällen, in denen sich ein Austill an Tabak aus nicht entschuldigen Gründen ergibt, wird ein Tabaksteuerausgleich in Höhe von 4000 Rm für je 100 Kilogramm Tabak inländischer Herkunft und 10 000 Rm für je 100 Kilogramm eingeführten Tabak erhoben.
2. Entsprechend den Bestimmungen des Absatzes 1 dieses Artikels wird Artikel 63 des Tabaksteuergesetzes vom 4. April 1939 wie folgt geändert :  
In Ziffer 1 ist 825 Rm in 10 000 Rm und 275 Rm in 4000 Rm zu ändern.

## Artikel V

Die Durchführungsverordnung des Reichsfinanzministers vom 6. April 1939 wird, soweit sie sich auf Artikel 69 des Tabaksteuergesetzes vom 4. April 1939 bezieht und eine Minderung der Steuersätze auf Tabak und Tabakwaren mit einem Mindestgehalt von 50 Proz. Tabaks inländischer Herkunft vorsieht, aufgehoben.

## Artikel VI

Artikel 75 des Tabaksteuergesetzes vom 4. April 1939, der eine Betriebsbeihilfe solchen Herstellern zubilligt, deren Betrieb vor dem 10. Oktober 1934 bestanden hat, wird aufgehoben.

## Artikel VII

Alle Kleinverkaufspackungen von Tabak und Tabakwaren müssen vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes ab einen Aufdruck tragen, der die Menge oder das Gewicht, die Qualität und den Kleinverkaufspreis des Inhalts angibt.

## ARTICLE VIII

La méthode de perception des impôts précités dans chaque zone sera déterminée par le Commandant de zone, sauf disposition contraire de la présente loi.

## ARTICLE IX

Les Commandants de zone peuvent, au moment de la délivrance des cartes de rationnement de tabac, imposer dans leur zone une redevance spéciale en vue de récupérer les frais d'établissement de ces cartes.

## ARTICLE X

Toute la législation allemande contraire à la présente loi est abrogée ou modifiée conformément aux dispositions de celle-ci.

## ARTICLE XI

La présente loi entrera en vigueur à la date de sa promulgation.

Fait à BERLIN, le 10 Mai 1946.

Sholto DOUGLAS,  
Marshal of the Royal Air Force.  
P. KOENIG,  
Général de Corps d'Armée.  
V. SOKOLOVSKY,  
Général d'Armée.  
Joseph T. Mc NARNEY,  
Général.

## Artikel VIII

Die Art der Einziehung aller vorgenannten Steuern bleibt in jeder Zone dem Ermessen des Zonenbefehlshabers überlassen, soweit dieses Gesetz nichts anderes bestimmt.

## Artikel IX

Die Zonenbefehlshaber können bei Ausgabe von Tabakbezugscheinen in ihrer Zone eine Abgabe zur Deckung der Herstellungskosten dieser Bezugscheine festsetzen.

## Artikel X

Jede Bestimmung der deutschen Gesetzgebung, die diesem Gesetz entgegensteht, wird aufgehoben beziehungsweise nach Maßgabe der Vorschriften dieses Gesetzes geändert.

## Artikel XI

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in BERLIN, den 10. Mai 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force; P. KOENIG, Armeekorpsgeneral; V. SOKOLOVSKY, General der Armee und Joseph T. McNARNEY, General, unterzeichnet).

## LOI No 27

## IMPOT SUR L'ALCOOL

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit :

ARTICLE 1<sup>er</sup>

Les taux d'imposition sur l'alcool, par hectolitre (*Hektolitereinahme*) sont les suivants :

1. Alcool de bouche : 11.470 RM
2. Quantités d'alcool ne dépassant pas 10 litres annuellement et conservées pour la consommation familiale par les distillateurs de fruits ne produisant pas plus de cent litres par an : 2.000 RM
3. Alcool destiné à la fabrication de parfumerie : 11.470 RM
4. Alcool non dénaturé destiné à être délivré aux médecins aux hopitaux, aux pharmaciens, pour des usages médicaux, chirurgicaux ou pharmaceutiques : 850 RM
5. Alcool dénaturé destiné à être utilisé dans la préparation de médicaments et de remèdes pour l'usage externe et les désinfectants : 600 RM
6. Alcool destiné à la préparation des carburants : 300 RM
7. Alcool destiné à la préparation du vinaigre : 150 RM
8. Alcool destiné au nettoyage, au chauffage, à l'éclairage ou la cuisson des aliments : 150 RM

## ARTICLE II

Les taux d'imposition prévus à l'Article 1<sup>er</sup> de la présente loi sont calculés par hectolitre d'alcool à 100% (*Weingeist*). La taxe est imposée proportionnellement au titre d'alcool.

## ARTICLE III

La taxe sur l'acide acétique anhydre est fixée à 200 RM par 100 Kgs. Cette taxe s'ajoute à l'impôt de 150 RM par hectolitre prévu à l'alinéa 7 de l'Article 1<sup>er</sup> ci-dessus sur l'alcool destiné à la fabrication du vinaigre.

## ARTICLE IV

1. — Tous les stocks d'alcools rectifiés, qui se trouvent dans le commerce ou dans les entreprises industrielles à l'entrée en vigueur de la présente loi et qui seraient imposés aux nouveaux taux s'ils se trouvaient dans des raffineries sont imposables aux taux nouveaux.
2. — Tout détenteur en gros de stocks d'alcool rectifiés doit faire au bureau fiscal compétent une déclaration immédiate des quantités et qualités détenues par lui.
3. — La différence entre le nouveau montant de l'impôt et l'ancien sera versée à titre d'impôt exceptionnel, au Bureau Fiscal compétent, dans un délai d'un mois par le propriétaire des stocks.

## GESETZ Nr. 27

## Branntweinsteuer.

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz :

## Artikel I

Die Steuersätze auf Branntwein für das Hektoliter (*Hektolitereinahme*) werden wie folgt festgesetzt :

1. Für Trinkbranntwein: 11 470 Rm.
2. Für Mengen bis zu 10 Litern jährlich, welche Obstbrenner, deren Jahreserzeugung hundert Liter jährlich nicht übersteigt, für ihren Eigenverbrauch behalten: 2 000 Rm.
3. Für Branntwein zur Erzeugung von Parfüm: 11 470 Rm.
4. Für unvergällten Branntwein, der Ärzten, Krankenhäusern, Apothekern für ärztliche, chirurgische oder pharmazeutische Zwecke zugeteilt wird: 850 Rm.
5. Für vergällten Branntwein zur Bereitung von Arzneien und Heilmitteln zum äußerlichen Gebrauch sowie von Desinfektionsmitteln: 600 Rm.
6. Für Branntwein zur Herstellung von Treibstoff: 300 Rm.
7. Für Branntwein zur Herstellung von Essig: 150 Rm.
8. Für Branntwein zu Reinigungs-, Heizungs-, Beleuchtungs- und Kochzwecken: 150 Rm.

## Artikel II

Berechnungsgrundlage für die in Artikel I dieses Gesetzes aufgeführten Steuersätze ist ein Hektoliter 100prozentigen Branntweins (*Weingeist*). Die Steuer ist sodann im Verhältnis zum Gehalt an Weingeist zu erheben.

## Artikel III

Wasserfreie Essigsäure wird zu einem Satz von 200 Rm für 100 Kilogramm besteuert. Diese Steuer kommt zu der Steuer von 150 Rm für das Hektoliter hinzu, die in Absatz 7 des obigen Artikels I für Branntwein zur Herstellung von Essig vorgesehen ist.

## Artikel IV

1. Unter die neue Steuer fallen alle Bestände an gereinigtem Branntwein, die sich zur Zeit des Inkrafttretens dieses Gesetzes im Handel oder in Industrie-Unternehmungen befinden und nach den neuen Steuersätzen besteuert werden würden, wenn sie sich in den Raffinerien befänden.
2. Jeder Inhaber von Großhandelsvorräten gereinigten Branntweins hat dem zuständigen Steueramt unverzüglich Menge und Art seines Bestandes aufzugeben.
3. Der Unterschied zwischen dem neuen und dem alten Steuerbetrag ist von dem Inhaber der Vorräte innerhalb eines Monats an das zuständige Steueramt als eine Sondersteuer zu zahlen.

## ARTICLE V

1. — L'emprisonnement et l'amende prévus par les Articles 122 et 124 de la loi sur le Monopole des Alcools du 8 Avril 1922 (R. G. B. L. 405) modifiée par la loi du 25 Mars 1939 (R. G. B. L. 604) pour distillation frauduleuse, fausses déclarations, recel et toutes autres infractions du même ordre (*Monopolhinterziehung, Monopolhehlerei*) ne devront pas être inférieurs
  - a) à 6 mois pour l'emprisonnement
  - b) à 1.000 RM pour l'amende.
2. — L'emprisonnement et l'amende punissant les infractions (*schwere Monopolordnungswidrigkeit*) définies à l'Article 126 de la Loi du 8 Avril 1922, modifiée par la loi du 25 Mars 1939, ne devront pas être inférieurs :
  - a) à trois mois pour l'emprisonnement
  - b) à 800 RM pour l'amende
 et n'exèderont pas :
  - a) trois ans pour l'emprisonnement
  - b) 300.000 RM pour l'amende.
3. — L'emprisonnement et l'amende prévus pour les pratiques de corruption, telles qu'elles sont définies à l'Article 130 de la loi du 8 Avril 1922 modifiée par la loi du 25 Mars 1939 ne devront pas être inférieurs :
  - a) à trois mois pour l'emprisonnement
  - b) à 1.000 RM pour l'amende.

## ARTICLE VI

Toutes les dispositions législatives allemandes contraires à la présente loi sont abrogées ou modifiées conformément à celle-ci.

## ARTICLE VII

La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 10 Mai 1946.

Sholto DOUGLAS  
 Marshal of the Royal Air Force  
 P. KOENIG  
 Général de Corps d'Armée  
 V. SOKOLOVSKY  
 Général d'Armée  
 Joseph T. Mac NARNEY  
 Général

## LOI No 28

## Impôt sur la Bière et les allumettes

## ARTICLE I

Les taux de l'imposition sur la bière sont fixés comme suit :

- a) 1<sup>ère</sup> Catégorie : 35 RM par hectolitre pour la bière ne dépassant pas 2% de richesse en moût
- b) 2<sup>ème</sup> Catégorie : 75 RM par hectolitre pour la bière supérieure à 2% et ne dépassant pas 3,2% de richesse en moût.
- c) 3<sup>ème</sup> Catégorie : 118 RM par hectolitre pour la bière de plus de 3,2% de richesse en moût.

## ARTICLE II

1. — Les taux d'impôt seront appliqués uniformément à toutes les brasseries.
2. — Sont supprimées les dispositions de la législation allemande concernant :
  - a) la progression des taux d'imposition en fonction du volume de la production de chaque brasserie
  - b) le tarif de faveur appliqué aux petites brasseries (*Abfindungsbrauereien*)
  - c) la surtaxe de guerre sur la bière.

## ARTICLE III

Le taux d'impôt sur les allumettes est fixé à 10 Pfennigs par 100 allumettes.

## ARTICLE IV

Toute la législation fiscale allemande contraire à la présente loi est abrogée ou modifiée conformément aux dispositions de celle-ci.

## ARTICLE V

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication.

Fait à Berlin, le 10 Mai 1946

Sholto DOUGLAS  
 Marshal of the Royal Air Force  
 P. KOENIG  
 Général de Corps d'Armée  
 V. SOKOLOVSKY  
 Général d'Armée  
 Joseph T. Mac NARNEY  
 Général

## Artikel V

1. Gefängnis- und Geldstrafen, die in den Artikeln 122 und 124 des Gesetzes über das Branntweinmonopol vom 8. April 1922 (RGBl. I, 405) in der Fassung vom 25. März 1939 (RGBl. I, 604) für unbefugte Ableitung, falsche Steuererklärung, Verschleierung und andere ähnliche Verfehlungen (*Monopolhinterziehung, Monopolhehlerei*) vorgesehen sind, sollen mindestens:
  - a) Sechs Monate Gefängnis
  - b) 1000 Rm Geldstrafe
 betragen.
2. Gefängnis- und Geldstrafen für Zuwiderhandlungen gegen Artikel 126 des Gesetzes vom 8. April 1922 in der Fassung vom 25. März 1939 (*schwere Monopolordnungswidrigkeit*) sollen mindestens:
  - a) Drei Monate Gefängnis
  - b) 800 Rm Geldstrafe
 und höchstens:
  - a) Drei Jahre Gefängnis
  - b) 300 000 Rm Geldstrafe
 betragen.
3. Gefängnis- und Geldstrafen für Mißbrauch mit Brenn- oder Weingeräten im Sinne des Artikels 130 des Gesetzes vom 8. April 1922 in der Fassung vom 25. März 1939 sollen mindestens:
  - a) Drei Monate Gefängnis
  - b) 1000 Rm Geldstrafe
 betragen.

## Artikel VI

Jede Bestimmung der deutschen Gesetzgebung, die diesem Gesetz entgegensteht, wird aufgehoben beziehungsweise nach Maßgabe der Vorschriften dieses Gesetzes geändert.

## Artikel VII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in BERLIN, den 10. Mai 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force; P. KOENIG, Armeekorpsgeneral; V. SOKOLOVSKY, General der Armee und Joseph T. McNARNEY, General, unterzeichnet).

## GESETZ Nr. 28

## Biersteuer und Zündholzsteuer.

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

## Artikel I

Die Steuersätze auf Bier werden wie folgt festgesetzt:

- a) Erste Kategorie: 35 Rm für ein Hektoliter Bier mit einem Stammwürzegehalt von nicht mehr als 2 vom Hundert.
- b) Zweite Kategorie: 75 Rm für ein Hektoliter Bier mit einem Stammwürzegehalt von mehr als 2 und nicht mehr als 3,2 v. H.
- c) Dritte Kategorie: 118 Rm für ein Hektoliter Bier mit einem Stammwürzegehalt von mehr als 3,2 vom Hundert.

## Artikel II

1. Die Steuersätze werden auf alle Brauereien einheitlich angewendet.
2. Die deutschen gesetzlichen Bestimmungen betreffend:
  - a) Die Staffelung der Steuersätze je nach dem Umfang der Erzeugung der einzelnen Brauereien;
  - b) Die Steuervergünstigungen für Kleinbrauereien (*Abfindungsbrauereien*);
  - c) Den Kriegszuschlag zur Biersteuer;
 werden aufgehoben.

## Artikel III

Der Steuersatz auf Zündhölzer wird auf 10 Pfennig für 100 Zündhölzer festgesetzt.

## Artikel IV

Jede Bestimmung der deutschen Steuergesetzgebung, die zu diesem Gesetz im Widerspruch steht, wird aufgehoben beziehungsweise nach Maßgabe der Vorschriften dieses Gesetzes geändert.

## Artikel V

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in BERLIN, den 10. Mai 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force; P. KOENIG, Armeekorpsgeneral; V. SOKOLOVSKY, General der Armee und Joseph T. McNARNEY, General, unterzeichnet).

## ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

## ORDONNANCE No 40

portant réorganisation de la procédure de Grâce et de Révision en matière de condamnations prononcées par les Tribunaux de Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Ordonnance No 1 du 18 Juillet 1945 du Commandement en Chef Français en Allemagne, maintenant en vigueur les ordonnances et règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 7 du Commandant en Chef en date du 22 Août 1945 sur la Révision et la Grâce, modifiée par l'Ordonnance No 24 en date du 29 Novembre 1945,

Vu l'arrêté No 43 de l'Administrateur Général du 2 Mars 1946 portant réorganisation des Tribunaux de Gouvernement Militaire,

Sur la proposition de l'Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

## I — DE LA RÉVISION

ARTICLE PREMIER. — Toute décision des Tribunaux de Gouvernement Militaire peut faire l'objet d'un pourvoi en révision.

ART. 2. — Peuvent se pourvoir en révision :

- 1° — Le condamné ou son représentant dans les 10 jours du prononcé du jugement,
- 2° — le Ministère public dans les deux mois du prononcé du jugement.

ART. 3. — Les Tribunaux intermédiaires statuent sur les pourvois en révision formés contre les jugements des Tribunaux sommaires de leur ressort.

ART. 4. — Le Tribunal Général statue sur les pourvois en révision formés contre les jugements des tribunaux intermédiaires.

ART. 5. — Le Tribunal Général, toutes chambres réunies, statue sur les pourvois en révision formés contre les jugements rendus par l'une de ses chambres. Les membres de celle-ci ne seront pas appelés à constituer le Tribunal.

ART. 6. — Les Tribunaux de Gouvernement Militaire statuant sur pourvois en révision jugent sur pièces. Ils peuvent toutefois ordonner toutes mesures tendant à la manifestation de la vérité.

ART. 7. — Ils peuvent s'adjoindre un ou plusieurs membres consultants n'ayant pas voix délibérative. Ils peuvent ordonner la comparution de témoins ou la consultation d'experts.

ART. 8. — La défense est présentée sur mémoire mais l'accusé ou son défenseur peuvent être entendus à l'audience.

ART. 9. — Les Tribunaux de Gouvernement Militaire statuant en révision peuvent dans tous les cas, soit confirmer la décision soit l'infirmen en ordonnant le renvoi devant une autre juridiction ou la même juridiction différemment composée, soit l'infirmen en statuant à nouveau. Dans ce dernier cas, l'affaire sera renvoyée à une audience ultérieure pour être jugée suivant la procédure ordinaire.

ART. 10. — Le Commissaire du Gouvernement près le Tribunal Général peut se pourvoir aux lieu et place des représentants du Ministère public qui lui sont hiérarchiquement subordonnés.

ART. 11. — Lorsqu'un jugement de révision a, soit confirmé la décision d'un Tribunal de Gouvernement Militaire, soit infirmé en statuant à nouveau, ou lorsqu'il a été jugé sur révision par une juridiction de renvoi, le jugement est définitif et n'est susceptible d'aucune voie de recours, sous réserve du droit de grâce.

ART. 12. — Il est ouvert dans chaque greffe de Tribunal de Gouvernement Militaire un registre sur lequel sont mentionnés les pourvois. Le pourvoi du Ministère public est obligatoirement notifié au condamné ou à son représentant qui pourront produire un mémoire.

## II. — DE LA GRÂCE

ART. 13. — Toute décision définitive des tribunaux de Gouvernement Militaire peut donner lieu à l'exercice du droit de grâce du Commandant en Chef Français en Allemagne.

## VERORDNUNGEN

## VERORDNUNG Nr. 40

über Neuorganisation des Gnaden- und Revisionsverfahrens bei Verurteilungen durch Gerichte der Militärregierung des französischen Besetzungsgebietes.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt auf Vorschlag des Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 18. Juli 1945 über Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Verordnung Nr. 7 des Commandant en Chef vom 22. August 1945 über Revision und Gnadenerweis, abgeändert durch Verordnung Nr. 24 vom 29. November 1945,

Verfügung Nr. 43 des Administrateur Général vom 2. März 1946 über Neuorganisation der Gerichte der Militärregierung folgende

VERORDNUNG.

## I. Revision.

Artikel 1. Sämtliche Entscheidungen der Gerichte der Militärregierung sind revisionsfähig.

Artikel 2. Die Revision kann eingelegt werden:

1. vom Verurteilten oder seinem Vertreter binnen 10 Tagen seit Verkündung des Urteils,
2. von der Anklagebehörde binnen zwei Monaten seit Verkündung des Urteils.

Artikel 3. Die Tribunaux intermédiaires (Mittlere Gerichte) entscheiden über die Revision gegen Urteile der Tribunaux sommaires (Unteren Gerichte) ihres Bezirks.

Artikel 4. Das Tribunal Général (Oberstes Gericht) entscheidet über die Revision gegen Urteile der Tribunaux intermédiaires.

Artikel 5. Die vereinigten Kammern des Tribunal Général entscheiden über die Revision gegen Urteile einer Kammer des Tribunal Général. Die Mitglieder dieser Kammer sind von der Mitwirkung in der Revisionsinstanz ausgeschlossen.

Artikel 6. Die Gerichte der Militärregierung entscheiden über die Revision nach Aktenlage. Sie können ungeachtet dessen alle der Ermittlung der Wahrheit dienenden Entscheidungen treffen.

Artikel 7. Sie können ein oder mehrere beratende Mitglieder zuziehen, die jedoch nicht mitstimmen. Sie können das Erscheinen von Zeugen oder die gutachtlichen Äußerungen von Sachverständigen anordnen.

Artikel 8. Die Verteidigung erfolgt mittels Schriftsätzen. Der Angeklagte oder sein Verteidiger kann auch vor Gericht gehört werden.

Artikel 9. Die Revisionsgerichte der Militärregierung können in jedem Falle die Entscheidung entweder bestätigen oder sie, sei es durch Verweisung an ein anderes oder an das gleiche, jedoch anders besetzte Gericht, sei es durch eine anderweitige Entscheidung, aufheben. Im letzten Falle ist die Sache zwecks Aburteilung gemäß den ordentlichen Verfahrensvorschriften auf eine spätere Sitzung zu verlagern.

Artikel 10. Der Commissaire du Gouvernement beim Tribunal Général ist an Stelle der ihm rangmäßig unterstehenden Vertreter der Anklagebehörde zur Einlegung der Revision berechtigt.

Artikel 11. Die Urteile der Revisionsgerichte, die die Entscheidung eines Gerichts der Militärregierung bestätigt oder durch eine anderweitige Entscheidung aufgehoben haben, desgleichen die Urteile der Gerichte, an die eine Sache auf Grund eingeleiteter Revision verwiesen worden ist, sind endgültig und abgesehen vom Gnadenwege keines Rechtsmittels mehr fähig.

Artikel 12. Bei jedem Gericht der Militärregierung wird in der Gerichtsschreiberei ein Register, in das die Revisionen eingetragen werden, eröffnet. Die Revision der Anklagebehörde wird von Amts wegen dem Verurteilten oder seinem Vertreter bekannt gegeben; diese haben das Recht, sich schriftsätzlich hierauf zu äußern.

## II. Gnadenverfahren.

Artikel 13. Der Commandant en Chef Français en Allemagne kann in jedem Falle einer endgültigen Entscheidung eines Gerichts der Militärregierung von seinem Gnadenrecht Gebrauch machen.

ART. 14. — L'Administrateur Général reçoit délégation pour statuer sur les recours en grâce formés à la suite de condamnations à des peines inférieures à 5 ans de prison et 10.000 RM d'amende. Il devra préalablement recueillir l'avis de la Commission des Grâces prévue à l'article 15. Il pourra déléguer tout ou partie de ses pouvoirs au Directeur Général de la Justice.

ART. 15. — Les dossiers des décisions, objets d'un recours en grâce ou d'une proposition de grâce, devront être soumis pour avis à une commission des grâces près le Général Commandant en Chef, composée d'un Officier de Justice, Président, et de quatre membres nommés par arrêté du Général Commandant en Chef, deux de ces membres étant désignés sur proposition de l'Administrateur Général. Des membres suppléants pourront être désignés.

### III. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

ART. 16. — La présente ordonnance abroge et remplace l'ordonnance No 7 en date du 22 Août 1945, modifiée par l'ordonnance No 25 en date du 29 Novembre 1945,

Demeurent abrogés les articles V § h, VI et VII de l'ordonnance No 2 du Commandement Suprême Interallié.

ART. 17. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi dans la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 6 Mai 1946.

Le Général de Corps d'Armée Koenig  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG

Artikel 14. Der Administrateur Général wird ermächtigt, über Gnadengesuche in den Fällen zu entscheiden, in denen eine Verurteilung zu einer Gefängnisstrafe unter 5 Jahren oder zu einer Geldstrafe unter 10 000 Rm ausgesprochen worden ist. Er hat vor seiner Entscheidung ein Gutachten der Gnadenkommission (Artikel 15) einzuholen. Er kann seine Befugnisse ganz oder teilweise auf den Directeur Général de la Justice übertragen.

Artikel 15. Die Akten der Fälle, in denen ein Gnadengesuch oder ein Vorschlag zur Begnadigung eingereicht worden ist, sind zur Begutachtung einer Gnadenkommission beim Général Commandant zu unterbreiten. Die Gnadenkommission wird aus einem Officier de Justice als Präsidenten und vier, durch Verfügung des Général Commandant en Chef zu ernennenden Mitgliedern gebildet. Zwei von diesen Mitgliedern werden auf Vorschlag des Administrateur Général ernannt. Die Ernennung von Hilfsmitgliedern ist zulässig.

### III. Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 16. Durch diese Verordnung wird die Verordnung Nr. 7 vom 22. August 1945, abgeändert durch die Verordnung Nr. 25 vom 29. November 1945, aufgehoben und ersetzt.

Aufgehoben bleiben die Artikel 5 § h VI und VII der Verordnung Nr. 2 des Commandement Suprême Interallié.

Artikel 17. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und wird mit Gesetzeskraft im französischen Besetzungsgebiet durchgeführt.

BADEN-BADEN, den 6. Mai 1946.

Le Général de Corps d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

## ARRÊTÉS (Verfügungen)

### ARRÊTÉ No 57

de l'Administrateur Général autorisant la Société de Distribution de Combustibles Solides : l'Union Charbonnière Rhénane (UNICHAR) à exercer son activité dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne.

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 28 Juillet 1945, maintenant en vigueur les ordonnances et règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'ordonnance No 5 du Commandement en Chef Français en Allemagne en date du 4 Septembre 1945, concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Économie et des Finances.

### ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. — A partir du 1<sup>er</sup> Mai 1946, l'exécution, suivant le plan de répartition établi par le G.M.Z.F.O. de toutes les opérations relatives à l'approvisionnement en combustibles solides de toutes provenances destinés à la Zone Française d'Occupation en Allemagne sera assurée par un organisme unique fonctionnant sous le Contrôle du Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation.

ART. 2. — L'Union Charbonnière Rhénane (UNICHAR) est désignée comme l'organisme unique prévu à l'article 1.

ART. 3. — Une décision fixera ultérieurement les modalités d'application du présent arrêté.

BADEN-BADEN, le 30 Avril 1946.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON

### VERFUGUNG Nr. 57

des Administrateur Général betreffend Ermächtigung der Gesellschaft für Verteilung fester Brennstoffe — l'Union Charbonnière Rhénane (Unichar) — zur Ausübung ihrer Tätigkeit im franz. Besetzungsgebiet.

Der Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation erläßt auf Vorschlag des Directeur Général de l'Économie et des Finances unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 28. Juli 1945 über Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Verordnung des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 über Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet

folgende

### VERFUGUNG.

Artikel 1. Vom 1. Mai 1946 ab werden gemäß dem Verteilungsplan des G. M. Z. F. O. sämtliche Geschäfte zur Versorgung mit den für das französische Besetzungsgebiet in Deutschland bestimmten festen Brennstoffe, gleichviel welcher Herkunft, von einer einzigen, der Kontrolle des Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation unterstehenden Organisation vorgenommen.

Artikel 2. Als einzige Organisation gemäß Artikel 1 wird die Union Charbonnière Rhénane (Unichar) bestimmt.

Artikel 3. Die Einzelheiten der Anwendung dieser Verfügung werden durch eine spätere Bestimmung geregelt werden.

BADEN-BADEN, den 30. April 1946.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON.

## DECISIONS (Beschlüsse)

## DÉCISION No 64

de l'Administrateur Général nommant un Membre permanent  
du Comité Juridique.

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire  
de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'ordonnance No 3 du Commandant en Chef Français en Alle-  
magne, portant création d'un Comité Juridique près le Gouverne-  
ment Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne,

Sur la proposition du Directeur Général de la Justice

DÉCIDE :

ARTICLE UNIQUE. — Monsieur Marcel Armand GIRAUD, Com-  
missaire — Adjoint du Gouvernement près la Cour de Justice de  
l'Oise, Chef du Service de la Justice Française à la Direction Géné-  
rale de la Justice est nommé membre permanent du Comité Juridique  
près le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,  
pour représenter la Direction Générale de la Justice, en rempla-  
cement de M. Joseph Granier, Procureur de la République, appelé à  
d'autres fonctions.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON

## AVIS

Le Tribunal Intermédiaire de Gouvernement Militaire de RHÉ-  
NANIE a tenu son audience solennelle d'installation le 29 Avril 1946.

En conséquence, en vertu de l'Art. 14 de l'Arrêté No 43, du  
2 Mars 1946, les Tribunaux Intermédiaires de Gouvernement Mili-  
taire de RHÉNANIE existant précédemment, sont dessaisis à compter  
de cette date.

BADEN-BADEN, le 2 Mai 1946.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL de la JUSTICE.

## BEKANNTMACHUNG

*Das Mittlere Gericht (Tribunal Intermédiaire) der Militärregierung  
von Rheinland hat am 29. April 1946 seine feierliche Eröffnungs-  
sitzung abgehalten.*

*Gemäß Artikel 14 der Verfügung Nr. 43 vom 2. März 1946 treten  
demzufolge von dem oben genannten Tage an die bisherigen Mittleren  
Gerichte (Tribunaux Intermédiaires) der Militärregierung von Rhein-  
land außer Funktion.*

BADEN-BADEN, den 2. Mai 1946.

Der Directeur Général de la Justice

## RECTIFICATIF AU RECUEIL DES TEXTES LÉGISLATIFS

(page 30)

Ordre général No 1 (blocage et contrôle des biens)

A l'article 3, au lieu de :

II — „Les indications sur les personnes sus-mentionnées compren-  
nent toutes les personnes occupant ces situations à la date

de la loi No 52 du Gouvernement Militaire et toutes les  
personnes occupant ces situations à n'importe quel moment  
de l'année précédant la promulgation de cette loi...”

Lire :

III — „... et toutes les personnes occupant ces situations à n'im-  
porte quel moment postérieur au 31 décembre 1937”.

N.B. La traduction en allemand reste sans changement.

*Der deutsche Text bleibt bestehen.*

## AVIS

Le Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Alle-  
magne édite les Textes Législatifs des Lois, Proclamations et Ordres  
promulgués par le Commandement Suprême Interallié, en français et  
en allemand.

Le prix de cette brochure est fixé à 2 RM. Les commandes  
accompagnées de leur montant sont reçues au Journal Officiel,  
Direction Générale de la Justice, G. M. Z. F. O. A. Baden-Baden,  
S. P. 50.441, B. P. M. 507.

## BEKANNTMACHUNG

über Veröffentlichung von Gesetzestexten

*Das Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland  
gibt die amtlichen Texte der vom Commandement Suprême Interallié  
erlassenen Gesetze, Proklamationen und Anordnungen in französi-  
scher und deutscher Sprache heraus.*

*Der Preis dieser Veröffentlichung ist auf 2 Mk festgesetzt.  
Bestellungen unter Beilügung des Preises werden vom*

Journal Officiel — Direction Générale de la Justice —  
G. M. Z. F. O. A. S. P. 50.441 — B. P. M. 507

*entgegengenommen.*